

LIBRIS

We know
books

Prof. Dr. FREDERICK HENRY DUNCAN
Prof. Dr. MARIA CARACOTA-DIMITRIU

ENGLISH-ROMANIAN
*dictionary of accounting, economic and
financial terms*

DICȚIONAR
ENGLEZ-ROMÂN
de termeni contabili, economici și financiari



CONTENTS

CUPRINS

PREFACE	5
PREFAȚĂ	7
ACCOUNTING TERMS	11
TERMENI CONTABILI	11
FINANCIAL TERMS	78
TERMENI FINANCIARI.....	78
INTERNATIONAL TERMS	198
TERMENI INTERNAȚIONALI	198
INVESTMENT TERMS	220
TERMENI INVESTIȚIONALI	220
BIBLIOGRAPHY	261
ENGLISH INDEX	265
INDICE ROMÂN DE TERMENI	281

ACCOUNTING TERMS

TERMENI CONTABILI

Accounting Constraints - Practical reasons of accounting related to significance (materiality), net importance (cost-benefit), and stating of value (conservatism).

Convenții (reguli) contabile - *Rațiuni practice de ordin contabil privind semnificația (materialitatea), importanța netă (cost-beneficiu) declararea valorii (conservatorism).*

Accounting Information Processing Cycle - Steps in collection, analyzing, recording, posting, and generating trial balance and financial statements of accounting data.

Ciclul de prelucrare a informației contabile - *Etape privind colectarea, analiza, înregistrarea, transcrierea în Cartea Mare, precum și generarea balanței de verificare a situațiilor financiare bazate pe datele contabile.*

Accounting Principles Board (APB) - Replaced the Committee on Accounting Principles and issued 31 opinions from 1959 to 1973.

Consiliul privind Principiile Contabilității - *A înlocuit Comitetul privind Principiile Contabilității și a emis 31 de principii în perioada 1959-1973.*

Adjusting Entry - Changing of certain account balances at the end of the accounting period.

Înregistrare actualizată - Modificarea soldurilor unui anumit cont la finele perioadei contabile în raport de prețuri.

American Institute of Certified Public Accountants (AICPA) - Governing body of accounting practices which limits its membership to only those individuals who pass the CPA examination.

Institutul American al Contabililor Publici Atestați - Organism de conducere al practicilor contabile, care își limitează componența numai la acele persoane care au luat atestatul de contabili publici atestați.

Articulation - The relationships linking financial statements.

Articulare - Relație care leagă situațiile financiare.

Auditing - Verification of the authenticity of financial statements by an independent professional accountant.

Auditare - Verificarea autenticității situațiilor financiare de către un specialist contabil independent.

Carrying Value - Book value of assets; original cost minus accumulated depreciation.

Valoare contabilă - Valoarea de inventar a activelor; costul istoric minus deprecierea acumulată.

Cash Equivalent - A short-term highly liquid investment with original maturity of less than three months.

Echivalentul numerarului - O investiție pe termen scurt cu un grad înalt de lichiditate și o scadență inițială de mai puțin de trei luni.

Cash Flows from Financing Activities - Inflows and outflows related to how cash was obtained to finance the enterprise on the Statement of Cash Flow.

Fluxuri de numerar din activitățile financiare - Intrările și ieșirile din Situația fluxului de numerar, exprimând modul în care a fost obținut numerarul necesar finanțării întreprinderii.

Cash Flows from Investing Activities - Inflows and outflows related to the acquisitions or sale of productive facilities and purchasing and disposal of securities on the Statement of Cash Flow.

Fluxuri de numerar din activități de investiție - Intrările și ieșirile din Situația fluxului de numerar, exprimând achizițiile sau vânzările de utilaje productive, precum și achizițiile și disponibilul de titluri de valoare.

Cash Flows from Operating Activities - Inflows and outflows related to earnings net income on the Statement of Cash Flow.

Fluxuri de numerar din activitatea de exploatare - Intrările și ieșirile din Situația fluxului de numerar care exprimă veniturile nete câștigate.

Cash operating cycle - the period of time between cash payment to suppliers and cash received from customers.

Ciclu de operare a numerarului - perioada de timp între numerarul plătit furnizorilor și numerarul obținut de la clienți.

Cash Receipts Journal - A journal to record all debits to increase cash and the full explanation of the corresponding cash source credit entry.

Jurnalul încasărilor în numerar - Jurnal în care se înregistrează toate debitele ce vor duce la creșterea numerarului și explicația detaliată a înregistrărilor corespunzătoare privind sursele de credit în numerar.

Certified Management Accountant (CMA)- Professional certification of accountants who work in businesses.

Contabil de management atestat - Atestat profesional al contabililor care lucrează în afaceri.

Certified Public Accountant (CPA) - Professional certification to practice accounting which requires a five-year accounting program at a university.

Contabil public atestat - Atestat profesional de a practica meseria de contabil care necesită un program de studiu al contabilității de 5 ani la o universitate.

Chart of Accounts - Listing of all account names contained in the ledger: for example Cash, Land, Sales Revenue, Wages Payable, etc.

Tabloul conturilor - Lista tuturor numelor conturilor conținute în Cartea Mare, de exemplu: Numerar, Teren, Venituri din vânzări, Salarii de plătit etc.

Check Register - A separate journal to record all credit to cash by check and the full explanation of the corresponding cash reduction debit entry.

Registru de cecuri - Jurnal separat pentru înregistrarea tuturor creditelor de încasat prin cec și explicarea înregistrării reducerii corespunzătoare a debitelor în numerar.

Closing Entries - End-of-period entries to close all revenues and expense accounts to Retained Earnings (through Income Summary).

Înregistrări de închidere a perioadei - Înregistrările făcute la finele perioadei în vederea închiderii tuturor conturilor de venituri și cheltuieli, pentru determinarea câștigurilor nedistribuite (prin intermediul Centralizatorului veniturilor).

Committee on Accounting Procedure (CAP) - Earlier part of the AICPA regulatory body of accounting practices which issued Accounting Research Bulletins (ARB) from 1939 to 1959.

Comitetul privind Procedurile de Contabilitate - Prima formă a organismului de reglementare privind practicile contabilității - Institutul American pentru Contabili Publici Atestați - care a emis Buletinele de Cercetare în Contabilitate în perioada 1939-1959.

Comparative Quality - A doctrine which states that accounting concepts, principles and methods should be applied in similar manner from one period to another.

Calitate comparativă - Doctrina care statuează faptul că principiile, conceptele și metodele contabilității trebuie să fie aplicate într-o modalitate similară de la o perioadă la alta.

Consignments - Goods in possession of a seller, but legal title is retained by the supplier.

Consignații - Bunuri în posesia unui vânzător, dar al căror titlu legal rămâne furnizorului.

Consolidated Financial Statements - Presentation by the parent company of the combined statements of its subsidiaries.

Situații (conturi) financiare consolidate - Prezentarea de către compania-mamă a situațiilor combinate ale filialelor sale.

Contingent Liabilities - A potential liability that has arisen because of an event or transaction that has already occurred.

Passive condiționate - Pasiv potențial care apare datorită unei operații sau unei tranzacții care a fost deja efectuată.

Contra Account - An account, related to the primary account that is an offset (or reduction) to the primary account.

Contra cont - Cont legat de contul inițial (de bază) care reprezintă o compensare sau o reducere a acestuia.

Copyright - Gives the owner the executive right to publish, use and sell a literary, musical, or artistic piece of work for a period not to exceed 50 years after the authors' death.

Drept de autor - Dă proprietarului dreptul exclusiv de a publica, folosi, vinde o lucrare literară, muzicală sau artistică pe o perioadă care nu trebuie să depășească 50 de ani după moartea autorilor.

Credit - Right-hand side of a T account used to record decrease in an asset or increase in liability or owner's equity.

Credit - Partea din dreapta a contului în formă de T folosită pentru înregistrarea scăderii valorii unui activ sau a creșterii unui pasiv sau a capitalului propriu.

Credit Purchase Journal - A special journal to accumulate credit purchases for an accounting period with close-out to subsidiary ledger accounts and purchases.

Jurnalul aprovizionărilor pe credit - Jurnal contabil special pentru cumulara cumpărărilor pe credit într-o perioadă de calcul cu închiderea conturilor din Cartea Mare auxiliară a cumpărărilor.

Credit Sales Journal - A special journal to accumulate credit sales for an accounting period with close-out to subsidiary ledger accounts and sales revenue.

Jurnalul vânzărilor pe credit - Jurnal special pentru cumulara vânzărilor pe credit cu încheierea conturilor din Cartea Mare auxiliară și a veniturilor din vânzări.

Debit - Left-hand side of a T account used to record increase in an asset or decrease in liability or owner's equity.

Debit - Partea din stânga a contului în formă de T folosită pentru înregistrarea creșterii valorii unui activ și a descreșterii unui pasiv sau a capitalului propriu.

Deductions - Amounts removed from the gross pay of payroll employees for taxes and other special purposes (pension, credit union transactions etc.).

Rețineri (popriri) - Sume scăzute din salariul brut, din ștatul de plată al salariaților, pentru impozite și alte